

# *Il Volantino Europeo*

Hors série décembre 2007

Bulletin internautique de l'Association Piotr-Tchaadaev



Cl. Savina, Bologne, collection particulière

*Joyeux Noël et Bonne Année ! Merry Christmas and Happy New Year!  
Buon Natale e Buon Anno ! Békés Karacsonyt es boldog Uj Evet !*

*Pour désigner la période des fêtes de Noël et du Nouvel An, la langue française, avec toute la finesse allusive qui la caractérise si bien, utilise volontiers l'expression « la trêve des confiseurs », qui correspond, nous dit Le Robert, à l'arrêt de l'activité politique et diplomatique à cette époque de l'année. Un simple coup d'œil sur le site d'un grand quotidien national nous apprend que la trêve, si elle a lieu, risque de se faire attendre encore un peu...*

*Nous resterons donc volontairement très sobres dans la formulation des vœux en cette fin de 2007, pour souhaiter avant tout de nous retrouver **les 8 et 9 mai 2008 à Budapest**, pour un Cinquième « **Divan sur le Danube** », appelé à prendre cette année la dimension d'une rencontre centre européenne de psychiatrie et de psychanalyse. Merci à celles et ceux qui se sont déjà engagés dans les travaux préparatoires ! Et à toutes et tous, des vœux de résistance à l'adversité, d'où qu'elle vienne, et d'endurance dans un monde hélas de plus en plus complexe et difficile.*

\*\*\*

*To refer to the Christmas and New Year period, with its pause in politics and diplomacy, the French language uses the expression "confectioners' truce". If you just have a look today on the website of a big national French newspaper, you will see that, if there is really a truce, you will still have to wait a little bit for it...*

*We would like to be voluntarily sober with our season's greetings and wish ourselves, first and foremost, to meet all together again on **May 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> 2008 in Budapest** for a Fifth "**Couch on the Danube**". This year, the Meeting should become a Middle-European Congress for Psychiatry and Psychoanalysis. Thanks to all who already started to work! And to everybody, best wishes to resist and to survive in a world which is always getting more and more complex and difficult.*